2533 — NGÀY THỨ SÁU 28 AOÛT 1925

Trung Bắc Tân Văn

中北新聞

MỖI NGÀY RA MỘT SỐ

N. 4062

TRUNG-BẮC TÂN-VĂN HANOI

ANNONCES

Bas de la 1re page . . . 2$ la ligne
Annonces judiciaires et légales 1$ 50 la c/m

Bạn thiếu-niên có nên chán đời không ?

Bạn thiếu-niên ta bây giờ thường thấy có người hoặc vì thi cử không đỗ, hoặc vì làm ăn không được như ý, thì có ý buồn bực chán nản, mà nói những giọng chán đời. Tự nghĩ từ xưa đến nay, từ đông đến tây những việc người ta mưu toan ở trên đời; thất ý thường nhiều mà đắc ý thường ít. Không kể những bậc vĩ-đại nhân vật lo tính những công việc to lớn như giới như bể, lâu dài đến suốt năm suốt đời, chịu bao nhiêu khó nhọc, phí bao nhiêu tâm tư, mà đã có mấy người làm đạt được mục-đích: hãy nói ngay những việc làm ăn nhỏ mọn, những điều mưu vọng tầm thường, cũng có bao nhiêu chông gai nặn đón ở trên đường, khiến cho người ta phải ngã lòng phải lùi bước, kể không mấy khi được bành thân mà thấy kết quả hay. Người xưa đã có nói; việc đời mười điều thì đến tám chín điều không được vừa ý; đó là cái lẽ thường trên đời, mà cũng có thể nói rằng giới có ý thức người và đành những công nghiệp to cho người có tinh kiên nhẫn.

Vả lại đời người là một cuộc cạnh-tranh lớn, không cứ mưu việc gì làm nghề gì, đều phải đua tranh cả; đã gọi là cuộc đua tranh, thì hơn được kém thua, là cái lẽ thường như thế; mình vì tài còn non sức còn kém, cho nên mới phải thua người, nếu không vì thế mà nản chí sờn lòng, mà lại biết nhân đó mà luyện lấy chí kiên nhẫn, thêm lấy công lịch duyệt, thì cái sự liệt bại bây giờ, biết đâu chẳng phải là cái trường học thiên nhiên, để rèn đúc cho mình chiếm được cái địa-vị ưu thắng về sau đó; kia xem như các công cuộc thành lập bây giờ, không cứ việc to việc nhỏ những người chiếm được cái địa-vị ưu thắng bây giờ, chẳng đã từng trải qua mấy lần liệt bại, mới có được cái kết quả hay ấy ư?

Bây giờ học thuyết đã xương minh, nhân lý đã phát triển, người ta sinh ra ở đời không những là phải lo hết cái bản phận mình ở trong gia-đình, mà lại phải lo đóng góp một vài phần với xã-hội. Nếu người nào cũng thế, gặp một lần trở-lực mà đã thoái-chí, phải một phen thất bại mà đã ngã lòng, thì còn mong gì có ngày thành tựu, làm nên công nợ việc kia, hết cái bản phận mình đối với nhà với nước. Huống chi bạn thiếu-niên, tuổi đương giàu, sức đương mạnh, chí khí đương hăng hái, tư tưởng rất rộng xa, trong thì mỗi bạn phúc của một nhà, ngoài thì sự tiến hóa của một nước, đều trông mong vào bạn thiếu-niên gánh vác về sau rất là nặng, công việc về sau rất là nhiều, còn phải rèn lấy tài, nuôi lấy đức mở mang đường trí thức, thu góp sự lịch duyệt, đúc thành ra một người lữu dụng, để sức đối phó với việc đời, thì cái sự thi cử của bạn thiếu niên ta, chẳng qua chỉ là cái thang để nọi lên bực trên, hay là cái lối đi qua để nhập thế, bước trước còn dài, sự nghiệp còn nhiều, sự học vấn bực rèn tập, lại mới bắt đầu từ đấy, chớ có phải chỉ mong có cái tên trên bảng, lĩnh được cái bằng nọ bằng kia, nằm vào trong tay được cái nghề kiếm lấy lương bổng để làm kế ấm no, thế là sự học thành công, mà ngoài ra không còn phải nghĩ đến việc gì nữa. Nếu thì mà đỗ, thì nghiệm được sự học hành của mình có tiến tới, đường công danh của mình được nhẹ nhàng, cũng là một việc đáng mừng thật; như không may mà hỏng đi nữa, thì sự bỏng đó, tức là một cái trường thí nghiệm, khiến cho tinh kiên nhẫn lại càng tốt, sức học-vấn lại càng giỏi, mà sự thành tựu về sau lại càng lớn, không những là không nên chán, tưởng cũng có điều gì đáng chán đâu.

Xưa nay những bực anh hùng hào kiệt, chỉ sĩ nhân nhân, gặp phải lúc cảnh ngộ truân bi, thời thế gian nan, muốn lấy sức người mà tranh với sức giới, bảy nổi ba chìm, một chút một sống dem hết tâm tư tài lực để chuyển di cuộc đời, mà một cây vẫn không chống được mái, một cột vẫn không nâng được đòng, đành ức uất lao tao mà bó tay ngồi chịu cực cũng đã phải đem thân ra ngoại vật, giồng rau quốc đất để di dưỡng lấy cái tuổi già. Những bực người ấy tuy miệng nói chán đời, mà trong bụng vẫn thương đời, tuy bị tình cảnh bắt buộc phải thoát thân ra ngoài vòng, mà đóng góp với xã-hội, để lại gấp hai gấp ba người khác. Bạn thiếu-niên nhớ giang sơn chung đúc, học-hiệu tác-thành, còn mong thành tài đạt đức, để ghé vai vào xã-hội, làm trọn vẹn cái trách nhiệm rất quí báu về sau này; đời có phụ chi mình, mà mình nỡ phụ đời, đời đương trông cậy vào mình, mà mình lại làm cho đời mất trông cậy: thế thì cái lòng chán đời, chẳng phải là một điều tội ác rất to của bạn thiếu-niên ư? Hiện nay cái phong-trào tự sát đã nhóm lên, mà lan ra nghe cũng đã rộng, vị tất chẳng phải tại cái lòng chán đời của bạn thiếu-niên mà gây nên cái thảm-họa ấy. Bạn thiếu-niên ta bây giờ cốt nhất nên rèn lấy tinh kiên nhẫn, phải biết quí báu cái thân hữu dụng, trước là đền ơn nhà, sau là giả nợ nước, há nên gặp một việc thất ý mà đã đem lòng chán đời.

H. T. B.

Việc Thế-giới

(ĐIỆN TÍN)

Ngày 26 Août 1925

Tại cuộc hội-nghị quốc-tế của đảng xã-hội

Tại cuộc hội-nghị quốc-tế của đảng xã-hội, M. Biliquth, đại-biểu của Hoa-kỳ có tuyên cáo rằng không có Hoa-kỳ tán-thành, thì cái vấn-đề hòa-bình không thể giải-quyết được. Ông trách Hoa-kỳ bấy nay cứ giữ cái địa-vị cô-lập, oái bảo cái chế-nghĩa đế-quốc, mà tìm cách chiếm-đoạt lấy thị-trường thế-giới. Ông nói rằng qua chỉ là cái thang để nọi lên Hoa-kỳ, nước Nga, và nước Đức rồi cần phải vào hội Vạn-quốc, sau ông kết-luận rằng chỉ có cái chủ-nghĩa xã hội là có thể giữ gìn được cuộc hòa bình mà thôi.

Chiến-sự ở Maroc

Nhờ có viện binh, có pháo thủ và kỵ-binh giúp đỡ thì đã đem được binh-nhà đến Amsatouf và đã đuổi hết được địch-quân ở miền xung quanh dân ấy.

Thống-chế Lyautey báo với quan Paulevé rằng ngày 31 Août thống-chế sẽ tới Paris để trình bày với chánh-phủ về việc ở Maroc.

Nước Anh với nước Đức

M. Caillaux và M. Churchill xét các văn-đề chuyên-môn về phương-diện tài-chính. M. Caillaux giao cho M. Churchill các giấy má giải bày cái lý-thuyết của nước Pháp. Ngày hôm nay M. Churchill sẽ trình các quan thượng-thư nước Anh xem xét các giấy má ấy.

Dư-luận Pháp lấy làm đẹp lòng về buổi hội nghị thứ nhất ấy, hai bên cùng tỏ ý muốn điều-đình cho thành công.

Buổi sáng ông Caillaux có tiếp ở quinh-lý nhà Anh-quốc ngân hàng. Nghe đâu ông điều-đình với ông quản-lý về việc gia hạn cho các trái-khoản về việc buôn bán của Pháp.

Việc chính-trị nước Đức

Ngày hôm nay, tòa nội-các nước Đức họp để xét bức thư của nước Pháp phúc lại.

M. Wirth là lĩnh-tụ đảng trung-ương ở nghị-viện, không hợp ý với đảng mình về ngạch quan-tuế của nghị-viện mới-chuẩn mới rồi, đã từ chức.

Ông trách đảng mình có ý khu-nhu hưởng về hữu đảng. Ông từ chức, không khéo đảng trung-ương lại phân làm hai.

Cái nạn đình-công ở nước Anh

Thợ vận tải hàng-hải ở Úc-đại-lợi đã đồng thanh quyết nghỉ thợ trợ lực cho bọn thủy-thủ nước Anh về đường tài chính.

Ở Nouvelle Zélande có tin rằng bọn thủy-thủ và bọn sốp-phơ nước Anh ở cửa bể Auckland đình công.

Việc nước Hoa-kỳ

Tổng-thống Coolidge sẽ đáp lại bức thư của nước Đức về bản hiệp-ước bảo-an.

Nước Ý muốn mở-thỏi ở Hoa-kỳ.

Các hội-viên trong hội-đồng xét về vấn đề trái-khoản nước Bỹ không hợp ý nhau. Quan Coolidge sẽ quyết nghị về việc ấy.

Việc nước Nhật

Có tin rằng trong cuộc hội-nghị quan-thuế Trung-hoa nay mai, chánh-phủ Nhật-bản bàn tăng tiền quan-thuế để lấy tiền hoàn các trái-khoản Trung-hoa.

Chính-phủ Nhật-bản muốn thương nghị với các đại-biểu các hội buôn to về cái thái-độ của Nhật ở cuộc hội-nghị nay mai.

Nam-tước Ishii, đại-sứ Nhật ở Pháp, MM. Adachi, đại sứ Nhật ở Bỹ, Nagai, sứ-thần Nhật ở Thụy-điển, và Matsuida, sẽ đại-diện nước Nhật tại hội Vạn-quốc, trong tháng septembre này.

Việc ở Mãn-châu

Đường vận tải bằng ô-tô từ Mông-cổ đến Mãn-châu đã lập lại.

Đến mùa thu này sẽ làm xong đường sắt Taounan-Fousili-Sikar. Đường ấy là một con đường cạnh-tranh với con đường đông-bộ Trung-hoa, và sẽ nối vào đường Nam Mãn-châu.

Hiện đương hết sức đặt thêm một đường sắt nữa ở đường Nam Mãn-châu.

Đại sứ nước Nga ở Bắc kinh

Ngày 26 août M. Karakhan đại sứ nước Nga sẽ khởi hành ở Bắc kinh. Ông sẽ vắng ở Bắc-kinh hai tháng. Ông về Moscou thay M. Tchicherine.

(Indopacifi)

Bắc đi u hội

MM. Louis Bréguet kỹ sư chuyên việc chế tạo tàu bay; Lacoère kỹ-sư, giám-đốc các đường hàng-không France — Maroc — Dakar; Louis Renault, kỹ-sư, chuyên việc chế-tạo xe ô-tô, và các máy phát-động tàu bay, Rateau, kỹ-sư, chế-tạo các thứ máy, thăng độ tam hạng bắc-đẩu bội-tinh.

M. Vachet, hoa-tiêu tàu bay, mới thưởng đệ nhất hạng bắc-đẩu bội-tinh hôm ấy M. Vaste có đi quan sát bằng tàu bay từ Per ambuco đến Rio và Buenos Aires.

Pháp với Đức

Quân Pháp đóng ở Dusseldorf đã rút về.

(Havas)

Giải đáp những điều pháp-luật

LỜI HỎI — Thưa ngài, xin ngài làm ơn chỉ bảo cho tôi một việc như sau này:

Tôi có người em lấy vợ ở làng khác, người chàng huyện với chúng tôi. Khi cưới xong, biệu cô trước-bạ ở sở giá-thú.

Nay không biết vì cớ gì, mới được hơn một tháng, người con gái tự nhiên bỏ chồng, về ở với mẹ đẻ. Tôi đã cho gọi mấy lần, người con gái nhất định không về, số ý bỏ em tôi, dịch lấy người khác. Bây giờ chàng tôi muốn thưa, để lấy lại số tiền cưới thì phải làm thế nào, xin ngài chỉ bảo pháp-luật chỉ giáo cho, thì chúng tôi cảm ơn ngài lắm.

LỜI ĐÁP. — Có khẩu để lĩ dị thì được, chứ kiện lấy tiền cưới lại thì khó lắm, vì tòa Thượng-thẩm đã nhiều lần xử rằng các khoản sính nghi là của cho đứt nhà gái rồi, đã việc cưới xin đã định mà không thành cũng không lấy lại được.

Ph. h.-L.

HÀI ĐÀM

Một câu đố về Tam-quốc

Hỏi những ai « cừ » xem Tam-quốc, Cuồng xin tạm hỏi một câu, hễ mà trả lời được thì mới là người biết xem Tam-quốc vậy.

Xin hỏi rằng: « Ba mẹ đẻ ra Chu-Du và Gia cát-Lượng tên là gì? »

Chắc chẳng ai trả lời được, vậy Cuồng lại xin đố lời vậy: Bà Kỷ sinh ra Chu-Du mà bà Hà sinh ra Gia-cát-Lượng, vì Cuồng có đọc đến câu « Kỷ sinh Du, Hà sinh Lượng » tuồng thì chẳng phải hai bà ấy sinh ra hai ông ấy là gì!

Cuồng-sỹ

Việc Trung-hoa

Cuộc quan thuế hội nghị

Trong lời mở đầu cuộc quan thuế hội nghị của chính-phủ Bắc-kinh, quyết thêm một điều xin được quyền tự-do, nhưng sự-đoán cho là ý nghĩa quá rộng. Công-sứ Anh lấy cái lý hạn kha ngày 15 octobre làm vội quá, nghị hoãn nửa tháng hay một tháng. Nhưng Nam-tuy-Lân và Nhan-hoè-Khánh còn nhường nhau chức ấy-việc trong cuộc hội-nghị ấy.

Tin Ngô-bội-Phu

Khâu-anh-Kiệt và Vi-Đa-Nhi (mới đến Nhạc-châu, khuyên Ngô bội-Phu nên yên đợi thời cơ, chớ nên khinh động.

Ngô-bội-Phu nay ở Nhạc châu dẫn hằng ngày Ngô vẫn tuyên bố rằng Ngô không muốn quan tâm đến trời sự nữa. Nhưng vẫn không sao khiến cho người ta khỏi chú ý được. Vì các yếu-nhân không ngày nào là vẫn bằng ngày tin tức đi lại luôn. Cuộc liên minh chín mới đây lại càng làm cho Ju luận nghị lắm nữa, cho là cuộc liên minh ấy mà thành được thì phải Trực lệ lại nổ mà Ngô lại ra tung hoành một phen.

Tự do diễn đàn

Hy-vọng của đời người

Người ta sinh ra ở đời đều đội chữ hy-vọng cả, kẻ hèn người sang, kẻ khôn người dại, tình hơn muôn vật, biết suy nghĩ, biết nói năng ai ai trong lòng tất cũng có một sự hy-vọng cả.

Hy vọng là một cái tiềm lực rất mạnh của người ta, nó làm cho người ta bằng bái phấn phát để nỗi theo cái mục-đích mà mình đã chỉ. Nếu cái hy-vọng ấy kém sút đi, thì đời người cũng kém mất cái về thanh-cao, cái giá quý trọng.

Ôi! người ta ở đời, trăm vui nghìn sướng, toàn nhờ có hy-vọng mà ra cả.

Pháp-ngạn có câu: « Người biết hy-vọng là biết nghị lực. Thực vậy, người mà đã không hy vọng thì còn có chút nghị-lực gì. Dù việc lớn việc nhỏ đều có cái hy-vọng làm đầu mới có cái thành-hiệu về sau, rồi ngay trong bốn phải sĩ, nông, công, thương, phải nào mà chẳng có cái hy-vọng riêng của phải ấy.

Kia như người đi học cũng mong làm sao học cho công thành danh toại, tiền chiếm bằng vàng, tay vin cành quế, hiển-hách với đời, nên một người có lịch cho nhân-quần; người làm ruộng cũng mong cho cây cấy gặp thời, mùa màng thóc thất, vật-sản mình làm ra được cũng dự một phần ích lợi cho quốc-dân; kẻ làm thợ khuya sớm hết sức tập rèn, đối con mắt hy-vọng lắc nào cũng mở trông trông trông lên con đường tiến-hóa, mong góp một phần trong xảo-nghệ của nước nhà; người đi-buôn cũng mong cho hàng hóa lưu-thông, càng ngày càng tăng-tiến, thương-mại càng ngày càng thịnh-vượng. Sách có chữ: « nhất nghệ tinh nhất trần vinh », thì người nào nghề ấy cũng hết lòng mong mỏi, chăm chỉ làm ăn cho thỏa lòng hy-vọng.

Quý hóa thay là tấm lòng hy-vọng. Nó tức là cái linh-hồn thứ hai của một người. Vì có hy-vọng khiến cho ta chăm chỉ mà ra quí quyệt. Sực ấm chi quả quyết ấy khiến cho ta đi tới được chỗ thành-công.

Một người ở đời trong khoảng ba vạn sáu ngàn ngày, ngày nào cũng như ngày nào, không biết hy-vọng là gì, ăn xong lại ngủ, ngủ xong lại ăn, ăn ăn ngủ ngủ như loài cầm thú... thì người ấy dẫu sống cũng như chết, dẫu còn cũng như không, không còn có tư-cách đáng gọi là người nữa.

Đã là người thì phải làm thế nào cho hết bổn phận mình, phải có công-danh sự-nghiệp gì ích cho mình, lợi cho nước, danh vang tốn bề, tiếng chói năm châu, chứ có lẽ đâm làm cái giá khoác áo, cái túi đựng cơm, sống ăn hại của giới, chết chôn chật hết đất.

Bạn thiếu niên ta ở đời, muốn tránh khỏi cái nạn chán nản thì trước hết phải đào-luyện lấy cái chí cao xa, phải nói cho cái địa vị thành hiệp hào-kiệt, cho hy-vọng một cảnh nhỏ nhen tí-tiện. « Vì người ta không có hi-vọng cao-xa thì thành tựu nhỏ, tính thần ý-chí không thể lên giới được, tất phải xuống đất đen ».

Nhưng hi-vọng cũng có khi không chính đáng là hi-vọng của những kẻ ở đời chỉ trông một cái thần e chơi », cho cuộc đời là một trường xoán-mộng, thì nỗ mà đâm thâm mơ màng, say xưa vui thú vào những cuộc truy-hoan, không còn nhớ gì đến thế sự gì, ngơ đâu đến khi tỉnh dậy, thấy mình đầu bạc răng long, xuân xanh đã quá, hang thì cũng một, bấy giờ mới sinh cái tư tưởng chán đời. Nước ta những hạng này thật lắm...

Vậy người đời, hi-vọng thì hi vọng cho chính đáng và viển đại. Hi-vọng sao thành được người vị-nhân có ích với non sông; hi-hoạng sao cho gia-đình được an cư lạc nghiệp; hi-vọng sao cho nước được phú-cường, dân được thịnh vượng. Tấm lòng hi-vọng ấy đáng quý đáng trọng, rất là lợi ích cho nhân sinh ta nghĩ sao..!!

Thái-Bá Lương-Duyên

VẦN VUYÊN

Canh khuya một bóng một đèn

Một ngọn đèn xanh với một mình,
Một mình thơ thẩn suốt năm canh.
Một vừng giăng khuất đi mà đứng,
Một bóng đèn con đỏ lại xanh.
Một nỗi ngổn ngang năm bảy mối,
Một đôi xoay xở mấy mươi khoanh.
Một đêm sương tuyết ai người rõ,
Một ngọn đèn xanh với một mình.

Hoa-viên hoài cổ

Đã mấy mươi phen vắng hóa đài,
Cỏ hoa vẫn thấy một màu tươi.
Nước non thuở trước còn nguyên thế,
Phong cảnh ngày nay đã khác rồi.
Quá đất chuyển vần sao chóng lạ,
Cuộc đời xoay xở biết bao thôi.
Tìm hoa mớm lối ai là chủ,
Hoa chỉ trông nhau mỉm miệng cười.

Hành-thiện, Đặng-xuân-Quỳnh.

Đứng nghĩ

Kia sông, nọ núi, này người,
Cảnh vẫn mênh mặt đất, cảm người xa xứ.
Biết chăng ta chỉ có ta,
Nỗi niềm tâm sự ai mà biết chăng.

B. V. Trần-tích-Chu.

Vịnh bông hoa mới nở

Cành vàng lá ngọc đã bao xuân,
Mơn-mởn trên bông hé nửa phần.
Mới nở hương gửi khi gió cốc,
Còn đời sắc nước lúc giăng sân.
Biết lòng này, có anh quân tử,
Gửi về mình là phận mỹ-nhân,
Nàng mượn mấy nàng nên quả chứng
Xin đem cước thọ trước quân thần.

Tiễn bạn đi làm ăn

Bốn phương chốn đã đông lòng xa,
Nhớ buổi lan tràn nước mắt nhà.
Thuận gió đường mây dương cánh [ngọc,
Bỏ công sách nọc trước đèn hoa.

Công danh trắc trở

Đem mặt nam-nhi mỏ với đời,
Công danh hai chữ nhẹ nhường ai?
Kể sau lắt léo theo người trước,
Dù chửa hèm may cũng một mai.

Thành-Phong Lê-Minh

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường. (Từ microfilms của Đại học Cornell)

Tin sau cùng

Chiến sự ở Maroc

Quân Tsoula đánh các đồn tiền-phong của Pháp, bị quân Pháp đánh lại một trận đã đội. Địch-quân bỏ lại nhiều người chết và bị thương.

Ở giữa quãng Djebaila đánh ở Koleine bị lính bản xứ đánh đuổi.

Quân trừ bị ở Tissa đi tuần về miền Allef berat, và đàn đuổi hết địch-quân ở đấy.

Người Anh ở Hương-cảng với việc Trung-hoa

Ngày hôm qua, người Anh ở Hương-cảng có triệu tập một cuộc công hộ, do ông hộ-trưởng phòng Thương-mại chủ tọa. Những người đến dự hội-nghị, đồng-thanh ưng chuẩn một khoản quyết-nghị gửi cho quan thống-tướng nước Anh ở Londres một bức điện tín, để thiết-cần với ngài thi-hành các phương sách cương quyết để làm cho Quảng-châu lại trở lại một bải-cảng khai thông, làn thuyền ngoại-quốc ra vào được tự-do, theo như các điều-khoản trong giao-ước; để trục bết bọn Quá-kích ra khỏi Quảng-đông; để trước khi-giới của bọn học-sinh-quân và giải tan bọn ấy; và tỏ-cáng Quảng-châu cũng các hải-phận gần đấy, để bải bỏ việc để cho nước Anh đi.

Hội-đồng nói chánh phủ Quảng-châu hiện độc-lập đối với chánh-phủ trung-ương, thì việc ấy phải trả-lời ở Quảng-châu mới được.

Phòng Canh nông Nam-kỳ

Ngày 26 août quan Thống-đốc Nam-kỳ có nghị định triệu tập các nhà báo cử Tây Nam để bầu lại hội-viên phòng Canh-nông. Người Pháp sẽ cử 12 hội-viên, và người Nam sẽ cử 4 hội viên.

Hội khách sạn Đông-pháp

Hội khách sạn Đông-pháp, tư bản 6.000.000 đồng, đến ngày 7 Septembre sẽ nộp đại-lợi công tại tụ sở ở Saigon. (*I. d'opacifi*)

CÁI KIỆN VỀ CHUYỆN NGƯỜI VỚI KHỈ Ở HOA-KỲ

Cái kiện về chuyện người với khỉ ở một tỉnh giáo-hạt miền nam nước Mỹ về việc giảng cái lý-thuyết về tổng loài biến hóa của ông Darwin, và ông Lamark, nói rằng loài người do loài khỉ biến hóa dần dần mà sinh ra, vì ngày 21 Mars 1925 đã có luật nghiêm cấm giảng cái lý-thuyết ấy là một lý-thuyết trái với mọi điều nói trong thánh-kinh.

Vì cái kiện ấy dư luận ở Hoa kỳ nào động lắng, kẻ ngại tổng-tuyển-cử tổng-thống Hoàng-đế tháng này các báo chương Hoa-kỳ không giây nào là không có bài nói về cái kiện ấy, bảo thì phải kẻ ủng cái lý-thuyết Darwin cho là trái với lộc giáo, bảo thì biện đồng tình, cho là cái lý-thuyết chính đáng.

Người không-cáo là ông William Jennings Bryan. Ông Bryan sinh năm 1860, ở Calpeper (Virginie), đã làm thẩm-phán quan ở miền nọi, đã ứng cử nghị-viên, và đã có làm thượng thư bốn năm (1891-1895). Năm 1896, và năm 1900 ở ứng-cử tổng-thống Hoa-kỳ, nhưng không lần nào được trúng cử cả. Trong năm 1905 ông có sang London, thì các báo Anh cho ông là một nhà hùng-biện nhất Hoa kỳ. Năm 1913, ông đã làm thượng-thư với quan tổng-thống Wilson, nhưng đến khi ủng Wilson có ý phản đối nước Đức, thì ông liền từ chức.

Người bị kháng cáo là giáo-sư John T. Scopes ở Dayton, ông bị kháng cáo là trái bản luật cấm châu Tennessee. Ông có thể bị phạt đến 500 dollars, và phải cách chức giáo sư. Luật sư của ông là M. Clarence Derrow, là một nhà luật-sư trứ danh ở Hoa-kỳ. Luật-sư ấy lại có hai luật-sư đại danh nữa giúp việc, mà trong hai ông này có một ông nguyên giáo-sư cũng chỉ vì giảng cái thuyết chẳng loại biến hóa mà bị cách chức. Quan chánh tòa án là M. H. Raulston, và quan chưởng-lý là M. Stewart.

Người ở các nơi đến Dayton xem kể có hàng năm bảy nghìn. Trước cửa tòa án phải đặt riêng một cái nhà giấy, cho các viên phóng sự báo-quán. Phố xá ở đó cũng đông nghịt. Những người và hai đồng ganh nhau diễn thuyết ở các phố xá. Tại một nơi công-viên ở Dayton lại có đặt một cái loa vô tuyến điện thoại, để thông tin tức luôn luôn về việc tranh biện ở tòa án. Song cứ như cái hiện tình ở đấy, thì đảng phản đối cái lý-thuyết Darwin mạnh lắm. Chỗ này thấy có người cầm kinh, chỗ kia có người ai mặc giáo-sư Scopes. Ta có rạp chớp bóng tối nào cũng tuấy chiếu các phim về truyện đức Chúa lời, lại có người đi phát giấy quảng-kiab phải biển hà học cho là bọn vô đạo, bọn quá kích, bọn vô luật pháp v. v. Ngày hôm đầu các hộ tôi giáo chạy trong các phố mà rát các bài truyền ra và đến kh ông c ão-sư Scopes mới thì họ phải cải ơn và tuyên đến thoại đi.

VIỆC HANOI

Thời - tiết

7 giờ	30 độ
15 giờ	32 độ

Giá thóc gạo :

Gạo hạng nhất một tạ	11	20
nhì	10	85
ba,	9	00
Thóc hạng nhất,	6	45
tiếp ngô	6	45

Giá bạc. Kể từ ngày 27 Août 1925, giá bạc ở kho Nhà nước định là 12 f. 30.

Thị giá quốc trái Ngày 25 Août

4% :	45 50 — 59,20. — 48. — 46 90. — 93

Tin tàu. Tàu *Hanoi* sang Hongkong đến ngày 30 août này hồi 15 giờ ở Haiphong sẽ khởi-hành qua Pakhoi, Hoihao và Fort Bayard.

Thư từ ở Hanoi sẽ mang xuống Haiphong chuyến xe lửa 6 giờ 20 ngày 30 août.

Tàu *Songbo* sang Hongkong đến ngày 2 septembre hồi 10 giờ ở Haiphong sẽ khởi-hành qua Hoihao và Fort Bayard.

Thư từ ở Hanoi sẽ mang xuống Haiphong chuyến xe lửa 20 giờ 7 phút ngày 1er septembre

Tàu *Tonkin* đến ngày 7 septembre 1925 hồi 10 giờ sẽ khởi hành ở Haiphong đi thẳng sang Hong-kong.

Các thư từ ở Hanoi sẽ mang xuống Haiphong chuyến xe lửa 20 giờ 7 phút ngày 6 septembre.

Hội-đồng thành-phố. — Phiên hội thứ hai của Hội-đồng thành-phố đáng lẽ đến thứ hai 31 août 1925 hồi 21 giờ thì mở, nhưng nay lại hoãn đến thứ tư 2 septembre đúng giờ ấy.

Quan Bóc-tơ Bi-cơ-măn

Có phòng khám bệnh tại phố hàng Bút số 33 Hanoi

Tại tòa án Cai-trị. — Quan Toàn-quyền vừa ký nghị định cho M. Bodin de Galembert là quan cai-trị hạng nhất, tỉnh chức ủy-viên của chính-phủ tại tòa án Cai-trị, được nghỉ phép 8 tháng về Pháp. Vậy chừng đến tháng-tuần tháng octobre này thì M. Bodin de Galembert sẽ xuống tàu, đi đường Australie, Nouvelle-Zélande, Afrique Australe, Madagascar, Côte Française des Somalis.

Trong 4 tháng M. de Galembert đi đường kể từ ngày khởi hành ở bến Hải phòng thì kể như là đi phải-bộ để khảo xét các nơi mà làm một cuốn sách.

Lễ ra quan cai trị de Galembert về Pháp thì quan cai-trị Marty là chánh ủy-viên dự-khuyết sẽ lên thay ngài tại tòa án Cai-trị, nhưng vì việc nay M Marty cũng về nghỉ lại Pháp vậy, nên có lẽ quan Công-sứ Fillion tỉnh Nam định sẽ lên thay ngài. vì M. Fillion trước kia đã từ ở không muốn đi lĩnh chức Công-sứ Nam-định.

Ban tiểu-học trường Bảo hộ — Đến kỳ khai trường này tức là ngày 14 septembre, ban tiểu-học (Petit Collège) chỉ còn để lại lớp nhì (Cours Supérieur, cours Moyen, và cours Elémentaire). Lớp Préparatoire thì bỏ đi. Các học trò cũ lớp Supérieur thì lớ g kỳ mới rõ, mà sang năm chưa qua nổi để thì vào ban cao đẳng tiểu-học thì có thể học lại một năm nữa.

Trường Bảo hộ lại cáo

Tôi muốn bán cái nhà số 61, ở phố hàng Bèo, (Hanoi), ông bề nào muốn [illegible] nhà nói tại nhà số 67, ở phố đấy.

HIỆU BÁO-CHẾ :

CHASSAGNE

59, Rue Paul-Bert, Hanoi

Có bán đủ cả các thứ thuốc

MÌNH MỚI QUYỂN MẪU HÀNG (CATALOGUE) Ở ĐÂY

Ngạch Học-chính. — Các người có tên sau này, đều được bổ kể từ ngày 1er sep embre 1925 trở đi.

Giáo học thì sai tập sự :

M. Trần-đình-Am, cố bằng Sơ-học Pháp-Việt, cựu học-sinh lớp Sư-phạm Nam-định.

Làm phụ-biện ngoại-bổng 22p 50 :

MM. Ng-duy-Quyền, Ng-Bính, Ng-văn-Duyệt, có bằng Sơ-học Pháp-Việt, cựu học-sinh lớp Sư-phạm Hanoi.

Mlle Ng-thị-Tỉnh, cựu học-sinh trường nữ Sư-phạm Hanoi có bằng Thành-chung về ban Sư-phạm, được bổ giáo học bạng tâm, kể từ ngày 1er septembre 1925

M. Ng-văn-Phác giáo học bạng tâm, được tiếp hạn nghỉ thứ hai nữa là một năm.

Mme Ng-thị Quý, giáo học thì sai bạng tâm tại trường Brieux (Hanoi) được nghỉ một hạn là mộ năm.

Các viên giáo-học thí-sai và phụ-biện có tên sau này đều được từ chức kể từ ngày 1er septembre 1925 :

MM. Hoàng-v-Kính, giáo học thí-sai ở Hà-nội (Hải-ninh), Ng-văn Lộc, giáo-học thí sai ở Thuận-hóp (Sơn-tây); Lưu-v-Thủy, làm phụ-biện ở Ban-t ang; Mai-v-Cấp, làm phụ-biện ở Boc-bó; Ngô-v-Khang, làm phụ-biện ở Yên-lạc (Bắc-kạn); Trương-tự-Ưng, làm phụ bện ở Yên-tu (thanh-hóa); Lê-Diên làm phụ bện ở Trung, Nguyễn văn-Gi làm phụ-biện ở Phu-vải, Võ huy-Bảo làm phụ-biện ở Vân-hải, Võ-v-Can làm phụ biện ở Phú-gia, Ng-hữu-Cư làm phụ biện ở Bang quan, Đoàn-huy-Loan làm phụ biện ở Cam-thượng (Hải-dương); Ngô đức Quang, làm phụ-bện ở Chu-hoa (Phú-thọ).

MM. Ng khắc-Đệ, làm phụ-biện ở Phương-lang; Võ-thiện-Miễn, làm phụ-biện ở Bắc-ta (Hải dương) vì bất lực phải bãi chức

TẠI RẠP CHỚP BÓNG FAMILY CINÉMA

Phố hàng Buồm

Từ thứ bảy 22 đến thứ ba 25 Août 1925 chiếu phim ảnh An-nam

TOU-FOU MAUVAIS SUJET

Sẽ hát kịch hại đoạn rất vui Thương-nhớ-Tuất và các bạn đồng-nghiệp toàn là người An-nam đóng trò rất khéo, rất buồn cười!!!

Bắt đầu từ thứ tư 26 Août 1925 trở đi chiếu phim ảnh tiểu-thuyết 14 hồi

LA FILLE DU CIRQUE

Chuyện rất vui — Nhiều cảnh làm trò xiếc rất khéo — Mỗi tuần-lễ chiếu 4 hồi — Mỗi chương-trình 2 hồi

LE PARFUM DES HUMANITÉS

(SỨ-KỲ THANH-HÓA)

Soạn giả : P. VAYRAC

Dịch giả : NGUYỄN VĂN-VĨNH

Vừa chữ Tây và chữ Quốc-ngữ đối chiếu, giá mỗi quyển : **2 $ 00**

Chữ Tây riêng bược chữ Quốc-ngữ riêng, giá mỗi quyển : **1 $ 00**

Ở các tỉnh, xin đính thêm tiền cước gửi. Recommandé : 0 $ 20 thư 2 $ 00 ; 4 $ 20 thư 3 $ 00

BÁN TẠI B. N. QUAN

Trường Thực-hành phố hàng Than. — Các học-trò trường hàng Hầu và trường Đồn-Thủy, sáng thứ ba 1er septembre 1925 đều phải đến học tại trường phố hàng Than.

Trường phố Amiral Courbet vì phải phá đi để chữa lại, nên những học trò trường ấy một phần sẽ vào trường Sinh-từ và một phần vào các trường khu Bắc (Ecoles du groupe Nord). Bởi vậy mà trong đơn xin vào trường Thực-hành phố hàng Than đã nộp rồi thì nay lại không nhận nữa.

May bay dùng về cuộc thương nghiệp. — Ngày 18 août mới rồi [illegible] máy nhà buôn hợp tại phòng Thương-mại Saigon để bàn về việc dùng máy bay cho cuộc thương-mại và đã bàn tạm lên một nội-dung trị sự để khảo-cứu chương trình rồi thương thuyết với Chính phủ mà xin khoản trợ cấp.

Không hay các nhà buôn ở ngoài Bắc có bàn đồng tình với bọn tư sự nghiệp ở trong Nam không.

Thi lục-sự và thư-ký lục-sự. — Hồi 8 giờ sáng 24 août tại tòa án tỉnh Thông-sơ đã bắt đầu mở kỳ thi lục-sự và thư-ký lục sự. Quan Cai-trị Dussenay làm hội-đồng khảo và MM. Nollet, Giraud làm hội-viên.

Chỉ có 1 thí sinh ứng-thi. Các đầu thi ra như sau này :

Kỳ đệ nhất

De la publicité des audiences civiles. Des conditions matérielles de la régularité des jugements. De la tenue des différents registres dans les tribunaux du 1er degré — De la conservation des minutes des jugements et ordonnances

Kỳ đệ nhì

De la tenue du casier judiciaire dans les tribunaux du 1er degré

Kỳ đệ tam

Indiquer sommairement les taxes représentatives des frais de justice en matière pénale devant les tribunaux du 1er degré. Quels sont les textes applicables à la matière, quelles sont les simplifications apportées à l'état bissectoriel de ces taxes par l'arrêté du Gouverneur Général du 7 octobre 1922

NHÀ ĐỂ CẦN THẬN

51, Phố Mã-Mây Hanoi

TẠI TRƯỜNG TIỆN ÍCH

Các lớp trong và bổ học sẽ khai ngày 3 septembre 1925 là 1er September 1925 là khai giảng học sinh mới cho giờ các trường công.

Ai có học có đến nhà trường sẽ phải đem theo sổ cho mỗi thứ tiền nhiều, nhưng phải có phụ-mẫu hay người đứng đầu, hoặc đến xin phép đem cả giấy khai-sinh đến.

Học-phí mỗi tháng là

Cours Enfantins A :	0 $ 50
» » B	1 00
» Préparatoire	1 00
» Elémentaire	1 00
» Moyen	1 00
» Supérieur	1 50
Cours 1er année cours du soir)	3 00

Ai muốn hỏi việc gì về trường phố ở phố Hàng thì gửi cho đến trường chính ở phố Bourrin, số 4.

NƯỚC-CHANH HIỆU T. B.

TỐT NHẤT, SẠCH NHẤT, LÀNH NHẤT

BÁN BUÔN TẠI :

F26, Phố Sinh-từ (cạnh Giám) Hanoi

Các học-sinh ta đi học tại Pháp. — Trong số các học sinh ta hiện đang đi học tại Pháp thì có M. Nguyễn-xuân-Bá, người ký-sự tại Hanoi, chuyên trị về khoa chữa răng là một khoa mà hiện nay người mình chưa có ai đỗ bằng tốt nghiệp. Trước kia ông Bá đã được hai giải nhất trong kỳ thi mở tại trường dạy về khoa chữa bệnh đó đây và khi tốt nghiệp lại được đỗ đầu. Mới đây thì về khoa chữa răng M. Bá lại đỗ vào hạng và được Hội-đồng sát hạch ngợi khen lắm.

Bản quán có lời mừng ông Bá đã học đã thành thì về chóc ông mau trở về Hanoi.

AU CINÉMA TONKINOIS

15, rue des Eventails, Hanoi

từ ngày thứ sáu 4 đến ngày thứ hai 7 Septembre 1925

Một phim rất lạ lùng

MOUTY BANK

Có một vai hài-kịch trứ-danh Hoa-kỳ,

Trong chuyện

Một tay đại-tài cầm máy ô-tô

là một phim hài-kịch lâu làm 5 phần

Thực là một cái thủ-đoạn ghê gớm trên một ô-tô thì rất là .

PHÒNG KHÁM BỆNH

ở phố hàng Bát cô, số 38, Hanoi.

Buổi sáng từ 11 giờ đến 12 giờ

Buổi chiều từ 5 giờ rưỡi đến 6 giờ rưỡi.

Aluminium

lô xo — vải cá cuống mốc — nan hoa vòng bành — chục xe vào xe

NGUYỄN-HỮU-THÀNH

№ 217 Phố Hàng Bông

PHARMACIE FRANÇAISE & INDIGÈNE



Pharmacie Montéro

54, RUE PAUL-BERT, HANOI

MỚI ĐẾN THUỐC !

Le Peptofer Jaillet

là thứ thuốc bổ rất hay

SÁCH MỚI

TIẾNG GỌI DẪN của ông cử Dương bá-Trực soạn, giá. **0$ 10**

TRẢI LÀNH GẶP TỐT của ông cử Dương-bá-Trực soạn, giá . . . . . 0$25

QUỐC-VĂN TRÍCH DIỄM của ông giáo Dương-quảng-Hàm soạn, giá . . . . . 0$85

CHUYỆN GIẢI TRÍ từ quyển 1 đến quyển 7, mỗi quyển giá. . . . . 0$15

TRUNG HIẾU THẦN TIÊN từ quyển 1 đến quyển 4, mỗi quyển giá. . . . . 0$10

Bán tại :

TAN-DÂN THƯ-QUÁN

29, phố hàng Bông Đệm Hanoi.

Số 208

THUY-HỬ

NGUYỄN-BỈNH-KHIÊM dịch thuật

Đài-tôn hỏi thăm đường đi và nói với ông cụ già rằng :

— Mới sự cử đi trước, nhưng tôi còn mua vàng hương rồi cũng xin đến sau,

Ông cụ già tủ-hiệt quay đi. *Đài tôn* và *Lý-qui* trở về nhà trọ, lấy đồ hành-lý, lại buộc giáp-mã vào đó, thẳng đường đi sang núi *Nhị-tiên*. *Đài-tôn* đứng phép thẳng-bành, trong bốn mươi nhăm dặm đường, chỉ đi một lúc tới nơi.

Hai người đi đến trước huyện *Cửu-cang*, hỏi thăm vào núi *Nhị-tiên*, có người trỏ mà bảo rằng :

— Từ huyện đi về phía đông, chỉ cách đó năm dặm đường.

Hai người lại đi về phía đông. Quả nhiên đi chưa được năm dặm, đã đến chân núi *Nhị tiên*. *Đài tôn* trông thấy người tiên-phu, liền chào mà hỏi rằng :

— Xin hỏi nhà ông *Thanh-đạo-nhân* ở chỗ nào ?

Người tiên phu lại trỏ tay mà bảo rằng :

— Đi qua mồm núi này thì thấy, người cửa có cái cầu đá nhỏ.

Hai người đi hết mồm núi trông thấy có hơn mười gian nhà tranh, xung quanh bọc một dãy tường thấp, phía ngoài có cái cầu đá nhỏ. Hai người đi đến bên cầu, lại cắp mắt người đàn-bà tay xách cái rổ hoa quả đi trở ra.

Đài-tôn cất chào mà hỏi rằng :

— Nương-tử từ trong nhà *Thanh-đạo-nhân* đi ra, chẳng hay *Thanh-đạo nhân* có ở nhà không ?

Người đàn-bà đáp rằng :

— Người đang luyện thuốc tiên ở phía sau nhà.

Đài-tôn trong lòng mừng thầm, bảo *Lý qui* rằng :

— Bác hãy ra đứng nấp ở chỗ bụi cây kia, để tôi vào trước, hễ tôi mời thì ông ta ra, sẽ lại gọi bác.

Đài-tôn một mình bước vào, trông thấy ba gian nhà tranh, trước cửa có treo một cái rèm cỏ. *Đài-tôn* lớn giọng đứng-hẳng thì thấy một bà cụ già đầu bạc phơ ở nhà trong đi ra,

Đài tôn cất chào mà thưa rằng :

— Dám thưa cụ bà ! Có ông tôi xin vào yết-kiến ông *Thanh đạo-nhân*

Bà cụ già hỏi rằng :

— Chẳng hay người ở đâu ? họ tên là gì ?

Đài tôn nói :

— Tôi tên gọi *Đài tôn*, tự *Sơn-đông* mới đến đây !

Bà cụ già nói :

— Con tôi đi vân-du các nơi, chưa từng về nhà.

Đài tôn nói :

— Tôi là bạn cũ với *Thanh-đạo-nhân* đây, hãy giờ vì có câu chuyện cần mà muốn xin vào yết-kiến.

Bà cụ già nói :

— Bây giờ không có ở nhà, người có câu chuyện gì cần, xin cứ dặn tôi. Khi nào con tôi về, tôi sẽ bảo nó đến tìm người.

Đài tôn nói :

— Đệ lần khác tôi lại xin đến !

Đài tôn cáo-từ bà cụ già, rồi lui ra ngoài cửa bảo *Lý-qui* rằng :

— Bây giờ mới đến lượt tôi phải cầy bác. Vậy rồi bà cụ chối rằng ông ta không có ở nhà, bây giờ bác vào mới, nếu bà cụ còn chối đi vắng lần thứ ba giả-cách gây sự đánh nhau, nhưng chớ bỏ phạm đến người bà cụ. Hễ tôi vào ngăn cản thì bác phải thôi ngay.

Lý qui mở khăn gói, lấy ba lưỡi búa, đặt vào hai bên đai, rồi bước thẳng vào trong cửa mà quát to lên rằng :

— Có ai ra đây !

Bà cụ vội-vàng chạy ra, đến mà hỏi rằng !

— Ai đó ?

Bà cụ trông thấy *Lý qui* hai mắt trợn ngược, đã có ý khiếp sợ, liền nói :

— Ông muốn hỏi gì ?

Lý-qui nói :

— Tôi là *Hắc-toàn phong* ở *Lương-sơn-bạc*, phụng mệnh-lệnh của *Tống đại-huynh* về đây để mời *Công-tôn-thắng*. Muốn tết bắc hiền ra đây, nếu không thì tôi chỉ cho một mồ lửa, cả nhà này phải cháy ra đất đỏ.

Lý-qui lại quát to lên một tiếng rằng :

— Mau mau ra đây !

Bà cụ già nói :

— Bảo-hán chớ nóng như thế ! Đây là nhà *Thanh-đạo-nhân*, chứ không phải nhà *Công-tôn-thắng*.

Lý-qui nói :

— Cụ cứ bảo hắn, hãy ra đây, tự-khắc tôi sẽ nhận được cái mặt khốn-nạn nào hẳn.

Bà cụ già nói :

— Thật quả nó đi vân-du các nơi chưa về.

Lý qui rất lười búa, trước hết hãy bổ vào vách một cái. Bà cụ già chạy lại can-ngăn. *Lý-qui* lại nói :

— Cụ không gọi con cụ ra đây thì tôi bổ cho một nhát bây giờ !

Nói xong, giơ lưỡi búa lên toan bổ, làm cho bà cụ già kinh sợ, phải ngã lăn xuống đất. Bỗng thấy *Công-tôn-thắng* ở phía trong chạy ra, kêu to lên rằng :

— Chớ nên vô lễ như thế !

Bấy giờ *Đài-tôn* cũng chạy vào mà quát nắng *Lý-qui* rằng :

— Bác Thiết-ngưu kia, sao bác lại làm cho cụ già kinh sợ !

Đài-tôn với vàng đỡ bà cụ già dậy. *Lý-qui* lò lưỡi búa xuống, rồi cúi chào *Công-tôn-thắng* mà rằng :

— Xin tiên-sinh chớ giận, nếu tôi không làm như thế thì khó mà tiên-sinh chịu ra.

Công-tôn-thắng trước hết hãy đỡ bà mẹ vào nhà trong, rồi chạy ra mời *Đài tôn* và *Lý qui* vào một gian phòng tĩnh mịch ngồi.

Công-tôn-thắng hỏi rằng :

— Tại sao hai ông lại tìm được tôi đây ?

Đài-tôn nói :

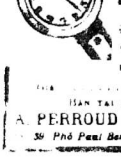
— Từ khi tiên-sinh ở trên núi xuống, đã một lần trước tới đến *Kế-châu* tìm tiên-sinh mà chẳng thấy tin tức gì, chỉ đưa được một bọn anh em về xin vào đảng. Lần này ông *Tống-công-minh* đem quân sang *Cao-đường* nên *Sài đại-quan-nhân*, không ngờ đã hai ba lần bị thua, vì quan phủ ở đấy tên gọi *Cao-liêm* là một tay biết dùng pháp yêu, không thể đánh nổi, bất đắ dĩ lại phải sai tôi đến xuống đây để tìm tiên-sinh. Chúng tôi đi khắp vùng *Kế-châu*, hỏ thăm mãi không thấy, nhân vào trong cửa hàng bán mì, gặp một ông cụ già trỏ bảo đường lối cho chúng tôi đến đây. Vậy rồi tôi lại hỏi thăm người đàn-bà ở trong làng thì biết rằng tiên-sinh đang luyện thuốc tiên ở sau nhà, thế mà lệnh-tiên-tư cứ một mực chối đi vắng, bắt-đắc-dĩ tôi mới sai *Lý qui* làm như thế để khiến cho tiên-sinh phải ra. Cái tội đường đột ấy, xin tiên-sinh tha thứ. Hiện nay ông *Tống-công-minh* ở đất *Cao-đường*, đang hết lòng mong-mỏi, ngày dài đăng-đẳng như năm, vậy xin tiên-sinh nên khởi-hành ngay, cho được trọn vẹn cái lòng thầy-chung đối với đại-nghĩa.

Công-tôn-thắng nói :

— Bần-đạo này thuở nhỏ lưu-lạc giang-hồ, thường được ông các bậc hiền-hào tụ-họp, từ khi ở *Lương-sơn-bạc* cáo-biệt về nhà, bỗ phải con người mưu-lâm mà chẳng nghĩ gì đâu ! Một là vì tuổi mẹn tuổi già, không ai phụng-dưỡng ; hai là vì bản-tính *La-chân-nhân* lúc ở bên mình, không có ưa ra ngoài đi. Lại sợ sơn-trại có người đến tìm, cho nên phải nói lên làm ? *Thanh-đạo-nhân* đã ăn-cư ở đây vậy.

(*Còn nữa*)

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chú Kho Sách Xưa Quán Ven Đường. (Từ microfilms của Đại học Cornell)



ĐỒNG-HỒ
ĐEO TAY & ĐỒNG HỒ CỘC VÀNG
Mạ vàng 18 khâu
Mỗi cái kèm cả hộp đựng
Bảo đảm 1 năm
Giá 14 $ 50
BÁN TẠI HIỆU
A. PERROUD (Nhà xanh)
39 Phố Paul Bert, — HANOI

SÁN-NHIÊN-ĐÀI

Bản hát xin có lời nói đầu của tác giả với những câu chuyện biết rằng tôi thứ tư 26 août (tức là mồng tám tại ta tối thứ sáu 28 août 1925 tức là mồng 10 tháng 7 ta) bản-hội diễn hát cải-lương Sán-Nhiên-Đài của ông Năm-Tú ông Trương-Bửu-Thu cùng với tay soạn-tuồng theo về các tuồng annam nhà ta và Saigon đem giúp bản-hội để lấy tiền cho dân nghèo bị lụt mới chớ ra. Lại có một tay giỏi về nghề hát tuồng tài-tử lắm, tôi hát ấy trong những tuồng hát ấy mà chúng tôi sẽ đem ra trong ngày nghỉ này là ông Phụ-ái những tay có danh tiếng ở Hanoi từ xưa tới đến nhà, xin các quý khách hãy có đến xem đông cho khỏi phụ công của bản-hội sau giờ cũng vẫn tâm-sức mạch giới trí-tài nhà đề hiến các ngài một cuộc vui đặc biệt.

Tối thứ năm 27 Août 1925

CẢI LIỄM LÊN CUNG GIẢNG

Phi bích thảo g lần thứ nhứt triển

Tuồng hát mới soạn rất là vui tươi — Tích hát mới soạn rất là vui tươi — Tích hát mới soạn rất là vui tươi — Tích

TRONG LÚC SẢN DỤC



Đàn bà vì khi sản-dục đau-đớn mệt nhọc mà yếu người đi. Huyết ra mất nhiều, thành ra ít đi và suy đi. Nhưng mà đứa con mới đẻ còn phải nhờ mẹ dưỡng-dục lâu, thì bấy giờ mẹ càng phải bồi-bổ cho tốt huyết, cho nhiều huyết. Muốn bổ huyết cho mạnh người, để có sữa tốt mà nuôi con, thì nên uống thuốc **PILULES-PINK Thuốc ấy sinh huyết mau lắm, sữa lại làm cho sữa cũng tốt và nhiều.** Đứa trẻ đã nhờ công mẹ sinh-thành, lại được bú sữa tốt mà sinh sức lực, đó là cái hạnh-phúc cả đời của nó bắt đầu từ đó.

● **Thuốc PILULES-PINK này hàng thuốc nào cũng có bán.** ●

Nhà Bán-đồ « TAM-TÀM » Hà-nội, ở phố hàng Trống. Chủ-nhật thứ năm nào cũng có bán từ 7 giờ sáng.

THUỐC DRAGÉES RABUTEAU
(hiệu đầu rai)

Bệnh ban mòn, kém sức, yếu đuối, đều là những bệnh người ta thường hay mắc phải vì làm lụng quá hay lo nghĩ nhiều. Nó làm cho kém hẳn chân huyết đi mà chính chân huyết ấy cũng lại còn yếu đi nữa. Vậy ta cần phải bồi bổ ngay vào chân huyết. Muốn bồi bổ cho chân huyết thì không còn thuốc gì hay bằng thuốc *Dragées Rabuteau* (hiệu đầu rai). Thuốc này vừa bổ vừa chống khỏi bệnh yếu đuối, mỏi mệt, xấu máu, bạc môn sau khi mới khỏi bệnh giịp, bệnh sốt rét, những bệnh lâu năm.

Thuốc này làm cho chân huyết bình phục lại như thường và lọc cho huyết được trong trẻo. Dân bà sau khi ở cữ mà dùng thuốc này thì cũng tốt lắm, bổ hết cả mọi đường hay sức khỏe.

Các ông bác-sĩ đều bảo thuốc này là một thứ thuốc rất tốt để chữa khỏi kể có hàng nghìn hàng vạn người.

Ở các hàng bào-chế lớn đều có bán cả.

2056



Chứng đau xương,
Chứng mạch máu sưng,
Chứng đau mạch máu tự lại,
Các chứng đau quả tim.

Mụn sưng ở mạch máu lâu đã 3 năm mà dùng thuốc này trong 1 tháng là khỏi.

NHỮNG LỜI TRỨ VỀ GIA thì thương trấy vàng đầu lác hoi khỏi ở, hay chóng một nước đầu, đau thận, đi lao một đã buồn khó ở; còn về phần đàn-bà thì kinh chẳng những khỏi sự đến mà lại có lắc ra nhiều quá trẻ lem cho ai cũng chết sợ. Những lắc này nên dùng thứ thuốc:

Dépuratif Richelet

mà các danh sư ở toàn-cầu đều chứng nhận rằng hay. Dùng rồi thì chẳng bao lâu kinh nguyệt lại đều, không còn làm đau đớn gì cả. Thuốc này lại rất hiện trong khi chữa các chứng đau xương, tụ máu ở các nguyệt quản và các chứng ở ngoài da như là rắc lào mụn con nốt nhân lem cho người nào mắc phải thì ngứa khó chịu lắm.

Thuốc này bán ở các hàng lạc hợp to và các hàng thuốc vặt.



RƯỢU BẠT-HẢ GET
PIPPERMINT GET
rượu này uống đi mất mồ và mất khan tiếng

NHÀ BÁ-CHUÔNG

TỨC LÀ HIỆU BÀO-CHẾ MONTES
54, Phố Paul-Bert, Hanoi

Trong những độ trời nóng, thời tiết thay đổi, thường gây nên bệnh giịp.

Mắc bệnh giịp, thường sốt ho, nhức đầu, đau ở khắp xương.

Muốn trị bệnh giịp, chỉ có một thứ thuốc, là:

Cachets du Docteur Rascol

0$60 một ống sáu cachets

NHÀ BÁ-CHUÔNG

TỨC LÀ HIỆU BÀO-CHẾ MONTES
54, Phố Paul-Bert, Hanoi

Những người xanh bủng, huyết kém, nhất là con gái, những người đau mới khỏi, những người bị ngã nước mới khỏi nên dùng thuốc:

Peptonate de fer MONTES

Trước mỗi bữa cơm chính uống mấy đợt.

Giá tiền 0$90



Các ông nên đến ngay hiệu:
NAM-THỊNH
6 Rue des Cantonnais
HANOI

Hàng rẻ mới sang — Cai mới rất khéo

Các ông sẽ có quần áo đẹp, tốt, mà giá lại rẻ.
Mau mau kẻo hết hàng tốt.

OWERLAND

7 PLACES ALLUMAGE PAR MAGNÉTO
CARBURATEUR SOLEX ECLAIRAGE ET DÉMARRAGE ÉLECTRIQUES
Prix intéressant

FORD TRÈS BON ETAT
Occasion intéressante

STUDEBAKER 4 CYLINDRES
6 PLACES EN PARFAIT ÉTAT DE MARCHE
Prix à débattre

CITROEN 10 CV
CARROSSERIE SÉRIE
Excellente occasion

S'adresser: GARAGE BOBILLOT, 7 Bd Bobillot, Hanoi

ĐƯỜNG SANG LÀO

CÔNG-TY PHẠM-VĂN-PHI

Có các đường chạy thơ ở phía bắc Trung kỳ



Mỗi chủ nhật chạy có một chuyến, các quý-khách ai muốn đi thì xin đáng ký-tiếp cho biết trước 24 giờ để bán-tự tiện xếp xe đi đó.

Hàng tây đi . . . . . 28$00 một chỗ ngồi
Hàng ta đi 14.00

Từ Vinh đi thẳng về Yên-tỉnh tới Nghĩa-Lộ từng ngày nếu cần có xe chạy xin lấy về trước một ngày.

Lối đánh giây thép PHAMVANPHI,
Vinh Hồng hà, Yên ly, Thanhek Tây la Nape

NHÀ BÁ-CHUÔNG

TỨC LÀ HIỆU BÀO-CHẾ MONTES
54, Phố Paul-Bert, Hanoi

Bệnh đi rửa, xưng, đa dày, đau đa dày, ăn không ngon, ngủ không yên, khó tiêu. Có thể sinh ra các bệnh khác nữa.

Muốn khỏi các bệnh ấy thì nên dùng thuốc

Elixir Tridigestif

có các chất Pancréatine, Diastase và Pepsine

Giá một chai: 1$80

Có bán tại Nhà [illegible]

NHÀ BÁ-CHUÔNG

TỨC LÀ HIỆU BÀO-CHẾ MONTES
54, Phố Paul-Bert, Hanoi



Thay huyết xấu.

Trị bệnh mất máu, khi huyết ứng ra thân thể mỏi mệt gầy còm, hay ốm kém huyết sinh ra rác phải làm cho hay ho nên uống thuốc này rất dễ, ai có mắt thạm không có làm giọng bao giờ!

Bạn thuốc này có hội-đồng các quan Thầy thuốc chứng-chỉ là hay.

Ký tên:

Thuốc nước bổ huyết

0$60 Hộp 1$80

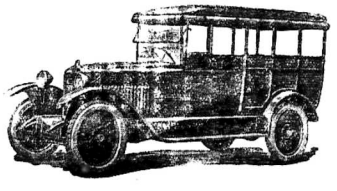
C. J. BONNET

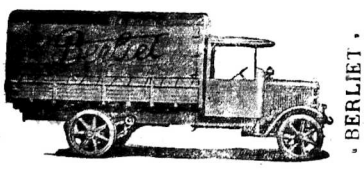


là hiệu tơ lụa tốt hơn cả

GRAND GARAGE AVIAT

Mua làm giàu, bán lấy nghề vận-tải, bằng xe ca-mi-ô.





« BERLIET »
« LATIL »
vừa rẻ tiền, lại vừa bền.

Nay mai sẽ mở một xưởng thiệt to
ở góc phố Khalan và phố Gambetta

NƯỚC HOA HIỆU L. T. PIVER

Nước hoa Floramy . . .	0$95
Nước hoa Pompéia. . . .	0.95
Nước gội đầu Pompéia .	0.65

GIÁ HẠ NHẤT Ở BẮC-KỲ NÀY

Bán tại nhà Bào-chế CHASSAGNE

Số 59, phố Paul-Bert, Hanoi

Hiệu bào-chế J. BLANC

L. BLANC kê-nghiệp

Lập từ năm 1886, ta thường gọi là hiệu thuốc Lập-lăng ở phố Trang-tiền (Rue Paul-Bert) số 31, Hanoi-Tonkin

Giây nói số 59

NÊN ĐẾN ĐÓ MÀ HỎI:

ELIXIR HISTOGÉNIQUE *Thuốc nước . . . .* Giá: 1$25
GRANULÉ HISTOGÈNIQUE *Thuốc hạt . . . .* Giá: 1.25

Đều là thuốc bổ để trị bệnh lao, bệnh giịp và các bệnh đau phổi rất hay. Người lớn trẻ con đều dùng được cả.

DÉPURATIF RIBAL *Thuốc tẩy huyết và tiêu độc (ta thường gọi là thuốc lọc máu) trừ các bệnh đau xương đau mình, mụn mọc ở mặt, trứng cá, v. v. . . . .* Giá 1$30

SIROP D'HÉMOGLOBINE SOLUBLE, *Thuốc trị bệnh hao mòn xanh xao rất là thần hiệu. Mỗi lần trước khi ăn cơm uống một thìa to . . . . . .* Giá: 1$25

Ai ở xa có cần hỏi gì cứ viết thơ về, bản-hiệu xin trả lời ngay.





Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường. (Từ microfilms của Đại học Cornell)